

Una ventana abierta al exterior: la prensa en la Universidad

M. Loreto Cantón y Covadonga Grijalba

Se presenta una experiencia de utilización de la prensa en las clases de Francés Comercial en la Universidad. Los objetivos perseguidos han sido, entre otros, complementar el currículo del curso -escaso de tiempo-, desarrollar una metodología de investigación, potenciar la cultura interdisciplinar y las destrezas propias de la lengua francesa, en alumnos poco proclives a utilizar espontáneamente estos medios. La valoración, tanto desde la perspectiva del alumno como del profesorado, es muy positiva.

En la reciente etapa sociopolítica española, la prensa, erigida en «cuarto poder», ha ejercido una gran influencia fáctica, marcando cotas de interés muy elevadas.

Bien es verdad que en momentos concretos ha estado excesivamente centrada en temas políticos, contribuyendo -como ha sido ampliamente reconocido- a facilitar la transición, al servir de plataforma de denuncia y ayudar a crear opinión en lectores poco acostumbrados a la oferta plural que se les presentaba. El nacimiento de rotativos, que se han consolidado al amparo de las libertades estrenadas, es un exponente significativo de la vitalidad del sector, aunque haya ejemplos tristes de desaparición de otros.

En los últimos años, además de los temas tradicionales, la prensa general ha visto enriquecido su contenido con la incorporación de columnistas de relieve y secciones especializadas en temas científicos, económicos, culturales, artísticos, etc., lo que convierte al periódico en algo más que un mero soporte de noticias.

Pero es también evidente que, paralelamente a la expansión del sector, se constata una cierta degradación del uso de la lengua en estos medios. Si su poder de comunicación es grande, su responsabilidad como «modelo» es grave.

Dentro del campo de la especialización en la prensa, hoy día los temas de signo económico ocupan un lugar relevante y es fácil encontrarlos en cualquier medio. Los periódicos más importantes incluyen, diaria o semanalmente, cuadernillos especializados en este campo, que llegan a distinguirse por el color del papel, en una convención ya universalmente aceptada: el salmón o sepia. Junto a ellos han proliferado diarios o revistas referidos únicamente a la economía, y este fenómeno del periodismo económico no es exclusivo de España.

Utilización didáctica

Situándonos en el terreno de la enseñanza, entendida ésta como medio de preparación para la vida o bien como un reflejo de ella, no le es posible permanecer al margen de tan impor-

tante y accesible medio de comunicación social, aunque hayan surgido otros, los audiovisuales, que le hacen una seria competencia por la inmediatez de la información y por manejar resortes capaces de concitar el interés del gran público.

El uso de la prensa en el aula tiene ya su historia; constituye desde hace tiempo un valioso recurso didáctico o auxiliar pedagógico. Se ha convertido asimismo en objeto de estudio con contenido tanto específico como transversal.

En todos los niveles de la enseñanza, desde Infantil a la Universidad, aparecen talleres de prensa donde, tras el estudio analítico de los medios se persigue la realización de periódicos de producción propia, tanto murales como manuales.

Se aprovecha igualmente como medio para acceder a fuentes de información, desarrollando fórmulas de trabajo autónomo. Como complemento de otras áreas de conocimiento, fundamentalmente sociales, lingüísticas, plásticas, científicas, etc. También para favorecer hábitos lectores, todo ello sin olvidar el papel que desempeñan en la creación de actitudes valorativas críticas respecto a los acontecimientos, opiniones y de los mismos medios.

El aprendizaje de una segunda lengua sería difícilmente concebible hoy en día sin la aportación de los medios de comunicación, por su acercamiento a la realidad viva, por las posibilidades de aprendizaje expresivo o creativo y como fuente constante de motivación. Sería preciso rendirle un homenaje por la gran ayuda que ha supuesto su uso para los profesores del sector.

Para las clases de Francés Comercial en Empresariales hoy se dispone de un amplio

abanico de manuales muy completos.

No obstante, si tenemos en cuenta que, en cualquier orden de cosas, el ritmo acelerado de los acontecimientos hace que lo que hoy es actual pierda mañana vigencia, máxime en temas de economía, en los que parece acentuarse esta tendencia; cuando poderosos imperios dependen de un hilo y se derrumban como un castillo de naipes; cuando se evidencia que la política económica y la suerte de los negocios son sumamente cambiantes, ocurre que el toque vivo de la actualidad lo encontramos en el recurso a la prensa, que se hace eco de esta

situación a diario. De ella extraemos textos complementarios enormemente valiosos para el trabajo de clase, que permiten, por una parte atraer la atención de los alumnos, profundizando su motivación y manteniéndolos permanentemente ligados a la realidad.

No podemos olvidar que trabajar con objetivos muy específicos, referidos a un contexto comunicativo en principio poco atractivo, requiere un esfuerzo dinamizador que se ve favorecido con el uso de determinado material potenciador de la creatividad.

Aquí vamos a referirnos a una experiencia no directamente curricular, sino más bien paralela.

Anualmente solicitamos de los alumnos la realización de un trabajo complementario, sea

de ejercitación práctica o de elaboración propia en los que se pide pongan en juego la creatividad.

Hasta ahora hemos venido utilizando:

a) *Corpus* previamente seleccionado por las profesoras incluyendo traducciones directas e inversas, resúmenes, redacción de cartas y otros documentos, ejercicios de comprensión, etc.

El aprendizaje de una segunda lengua sería difícilmente concebible hoy en día sin la aportación de los medios de comunicación, por su acercamiento a la realidad viva, por las posibilidades de aprendizaje expresivo o creativo y como fuente constante de motivación.

b) Supuestos sobre creación de empresas.

c) Desarrollo temático-monográfico sobre publicidad, seguros, banca, etc.

Con ellos se perseguía completar las actividades de clase, dada la escasez de tiempo destinado a esta materia en el curso. Así, a través de la ejercitación se favorece el aprendizaje práctico tan necesario en el campo profesional futuro de nuestros alumnos.

Pero la experiencia de años anteriores nos muestra que, para algunos alumnos, el trabajo se convirtió en algo precipitado, concentrado en el último momento, previo a la entrega, a modo de «atracción final», lo que nos lleva a dar un giro y proponerles algo totalmente nuevo, esto es, realizar una actividad de investigación. Pensamos que esta fórmula podría aportar otros componentes prácticos y formativos y evitaría los aspectos negativos derivados del enfoque «desenfocado» ya mencionado.

Diseño de la actividad

I. Objetivos generales

1. Complementar el trabajo del curso.
2. Fomentar metodología investigadora.
3. Potenciar el trabajo en equipo.
4. Integrar la realidad actual en la cultura interdisciplinaria universitaria.

II. Objetivos específicos

1. Motivar el aprendizaje de los contenidos del programa.
2. Propiciar en los alumnos, poco inclinados habitualmente al cultivo de la lectura de prensa en general, hábitos lectores con incidencia extra-académica.
3. Contribuir a la creación de un espíritu crítico sobre lo leído.
4. Ejercitar las destrezas lecto-escritoras en francés.
5. Fomentar el manejo de periódicos y

revistas francófonas.

5.1. Familiarizarse con las secciones, artículos, etc.

5.2. Discriminar informaciones específicas de carácter económico.

5.3. Establecer comparaciones entre los «medios» de los dos países.

5.4. Descubrir componentes socio-culturales.

Características generales

- Tratamiento monográfico de un tema, de acuerdo con el contenido del programa y relacionado de forma directa o colateral con el mismo, a elegir por los propios alumnos.

- Trabajo a desarrollar por equipos de tres componentes.

- Búsqueda de la información sobre el tema en la prensa francesa a lo largo de todo el curso.

- Resumen y análisis crítico del material recopilado.

- Presentación en documento integrado.

Calendario

Preparación

1ª fase (octubre): Presentación de la experiencia a los alumnos; organización de los grupos y elección de temas.

2ª fase (a lo largo de todo el curso): Recogida de la información en prensa francesa (excepcionalmente española, y sólo como contraste o complemento).

3ª fase: Selección, ordenación y síntesis final para su entrega el último día del mes de abril.

Aplicación

4ª fase: Explotación didáctica y evaluación.

5ª fase: Evaluación final.

La agrupación en equipos de tres alumnos obedece a la consideración de sus posibles ventajas; por tratarse de un número superior del par que hubiera podido fácilmente inducir a

El toque vivo de la actualidad lo encontramos en el recurso a la prensa, que se hace eco de esta situación a diario. De ella extraemos textos complementarios enormemente valio-

la división equitativa el trabajo entre sus integrantes. También porque es un número suficiente para permitir, tanto el trabajo del equipo con garantías de calidad, como el enriquecimiento que de esta modalidad de tareas se deriva para sus miembros.

Desarrollo

Se les facilitaron las referencias de prensa francesa, de fácil adquisición en esta ciudad, así como de las revistas especializadas en economía disponibles en la Biblioteca. Las instrucciones fueron claras y precisas:

- A lo largo del curso debían hacer acopio de noticias relacionadas con el tema seleccionado aparecidas en la prensa diaria o en revistas, preferentemente francófonas, admitiéndose del español en una proporción minoritaria.

- Debía apreciarse en ellas la secuencia temporal de los documentos aportados. Esta consigna obedecería al deseo de paliar errores anteriores puesto que el hecho de tener que estar pendientes de la información con continuidad evitaba la ya referida acumulación final y además mantenía durante todo el curso el interés por el tema, haciéndole el seguimiento directo con sus altibajos informativos y/o diferentes opiniones sobre el mismo aparecidas en distintos periódicos, o realizadas por diferentes analistas.

- Los recortes, convenientemente fechados, se presentarían recopilados en un documento.

- Como colofón y núcleo importante del trabajo, se acompañaría un resumen del material recopilado, junto con el comentario final demostrativo de la asimilación del tema.

Temas

La elección de tema, que fue hecha libremente por los equipos, sólo en contados casos hizo necesaria la reconducción de su opción.

No tuvimos inconveniente en que algunos temas se repitieran ya que el tratamiento sería sin duda completamente distinto, hecho que quedó constatado al final.

El repertorio de temas elegidos fue ade-

cuado a los cursos primero y segundo: la moneda, el comercio exterior, la agricultura y el GATT, la banca, el mercado de trabajo (el paro, las huelgas, etc.), la industria, los transportes, la bolsa, la publicidad, relaciones de Francia con la CEE, relaciones de Francia con terceros países, etc.

Resultados y valoración final

De acuerdo con la información posterior, los alumnos, dentro de cada equipo, se repartieron las tareas, llamémosles materiales; semanalmente y de forma rotativa se encargaban de adquirir la prensa y consultar las revistas. Nos preguntaban dudas sobre el vocabulario aparecido y hacían comentarios acerca de lo que iban descubriendo y de la marcha del trabajo.

Presentaron trabajos de muy variada respuesta; así, algunos hicieron resúmenes de todas y cada una de las reseñas de prensa seleccionadas; otros acompañaron el comentario global al final, comprensivo de todo el material, bien del desarrollo del tema a lo largo del año, bien enfocado como una conclusión personal ejemplificada de las noticias relevantes.

En todos los casos, el trabajo se introducía con un estudio de información teórica bastante completo obtenido mediante consulta de obras específicas, generalmente en español, que resumieron y tradujeron, lo que añade otras cualidades positivas a la propuesta.

La presentación material fue en general muy aceptable, alcanzando en algunos casos niveles de gran calidad, con alardes de creatividad digna de ser resaltada tratándose de contenidos tan pragmáticos.

Valoración

a) Desde el punto de vista de los alumnos

Con el fin de disponer de elementos de juicio acerca de la validez del trabajo se recabó la opinión de los alumnos sobre el mismo, mediante una encuesta a fin de curso y sus respuestas fueron del tipo:

- Hemos aprendido mucho sobre el tema.
- Nos ha obligado a leer muchos textos.
- Nos ha servido de bastante.

- El trabajo en equipo ha sido más enriquecedor (algunos, pocos, sugieren que el mismo trabajo lo preferían individualmente).

- Se hace más llevadero y ameno que el *corpus* del curso pasado (respuesta de los de 2º curso).

- Hemos aumentado mucho el vocabulario.

- Al buscar nuestro material hemos ojeado de paso otras secciones del periódico y lo hemos conocido mejor.

- De no haber sido por el trabajo, no se nos hubiera ocurrido leer prensa en francés.

También negativas (generalmente en alumnos con bajo nivel de francés):

- Nos ha quitado tiempo para otras asignaturas.

- No sirve para nada.

b) Desde la óptica de las profesoras:

Nuestro análisis lo realizamos con una doble perspectiva:

1. En relación con la utilidad que podía haber aportado a los alumnos

Consideramos la actividad útil, práctica, formativa. Estimamos que ha cumplido ampliamente los objetivos marcados, tanto en el terreno de los conocimientos a consolidar y ampliar como del procedimiento seguido para su realización.

El acercamiento a la realidad y la vivencia directa de estos medios les ha obligado a salir de posibles rutinas adquiridas, fomentándose la metodología investigadora.

Ha habido mayor implicación de los alum-

SÍNTESIS DE LA EXPERIENCIA

	FASES	MODALIDAD	RESPONSABLES	CALENDARIO
P R E P A R A C I Ó N	1ª Presentación	Informativa Organizativa	Profesores Alumnos	Octubre
	2ª Recopilación	Investigación selectiva	Alumnos en equipo	De Noviembre al 30 de
	3ª Elaboración	Síntesis	pequeño	Abril

A P L I C A C I Ó N	4ª Explotación didáctica y evaluación	Expositivo informativa	Equipo de alumnos- Clase	Mayo
	5ª Evaluación final	Valorativa	Profesoras Alumnos	Junio

nos en su propia formación.

Además del conocimiento concreto del tema, han enriquecido su preparación con aspectos socioculturales y de contraste franco-hispano.

2. En relación con la ulterior explotación de los trabajos

El trabajo no se limitó a lo expuesto, (realización y presentación para ser calificado), aunque consideramos que con ello ya había servido a los fines previstos, sino que tuvo una aplicación posterior, cual fue su utilización como documento de apoyo para la realización de la prueba oral final.

El desarrollo de la misma consistió, por una parte en la exposición/defensa del trabajo a cargo de los tres miembros del equipo; a continuación en responder a las preguntas formuladas por la profesora, que tendían a profundizar en una triple dirección: a) el proceso de elaboración del trabajo; b) detectar el grado de participación y compromiso de los componentes del grupo; y finalmente c) comprobación de la asimilación del contenido propiamente dicho; esto permitió que se generase una actividad comunicativa motivada por una experiencia que se había iniciado ocho meses atrás.

Conclusión

Apuntamos una sugerencia que puede mejorar lo expuesto y que constituye nuestra autocrítica, ya que no pudimos ponerla en práctica.

Los trabajos podrían exponerse previamente ante la clase; de esta forma se beneficiarán todos los alumnos con la investigación de los distintos equipos. Dado que cada grupo ha

profundizado en un tema, no ha podido llegar al grado de conocimiento de los demás por lo que oír lo que sus compañeros han realizado no puede ser sino positivo. Esta sería la 4ª fase de aplicación de la experiencia que puede aprovecharse para una evaluación tanto de la exposición como del grado de participación de los demás alumnos. Esta fase la denominamos explotación didáctica y evaluación.

Por falta material de tiempo, saltamos de la 3ª a la 5ª fase. Esta última consistió en la calificación propiamente dicha de los trabajos presentados en los que tuvimos en cuenta:

- Presentación material
- Cantidad y calidad de las noticias aportadas en relación con el tema y su complejidad.
- Contenido de la síntesis-comentario final.
- Aspectos formales de escritura (estructuras, vocabulario, ortografía, etc.)

Ignoramos cuál habrá sido el poder de transferencia a otras materias de esta actividad, ni si el trabajo ha sido capaz de ir más allá del curso, es decir, si ha conseguido crear hábitos y ha habido continuidad en la lectura espontánea de noticias de tipo económico, pero sin lugar a dudas el aprendizaje realizado no habrá caído en saco roto y les habrá servido para su futuro como estudiantes o profesionales.

Consideramos que el trabajo, cuya experiencia se relata aquí, de recopilación/investigación, debe situarse en el curso 2º, cuando los alumnos ya poseen una visión más amplia de los temas programados.

*María Loreto Cantón Rodríguez y
Covadonga Grijalba Castaños son profesoras de
la Facultad de Ciencias Económicas y Jurídicas
de la Universidad de Almería.*